

Ypres July 2014



Dear visitor,

We warmly welcome you at this exhibition on the postal history of Unoccupied Belgium during the Great War. We opted for an approach showing about forty subjects by means of the most beautiful excerpts from the collections of members of the Study Group World War I and II, celebrating its twentieth anniversary.

We choose quality rather than quantity; that is why most subjects are only treated on one level. Only one exception is made; 'The Belgian Censorship in World War I' which will be studied on more levels.

The book, available in Dutch, French and English, is published by the Study Circle World War I and II and can be purchased here at the exhibition.

At the beginning of each new subject you will find a short trilingual introduction. The map we show here gives you an idea of Unoccupied Belgium and the front zone.

I thank you for your visit. We hope you will enjoy this as much as we did composing it.

Study circle World War I – II, summer 2014.

leper juli 2014



Beste bezoeker,

Van harte welkom op deze tentoonstelling over de postgeschiedenis van het Onbezette België in de Grote Oorlog. We kozen voor een aanpak waarbij we een veertigtal onderwerpen in beeld brengen aan de hand van de mooiste uittreksels uit de verzamelingen van de leden van de Studiekring Wereldoorlog I en II, die dit jaar ook zijn twintigste verjaardag viert.

We kozen voor kwaliteit in de getoonde stukken en niet voor kwantiteit, daarom ook dat de meeste onderwerpen op één vlak behandeld worden. We: maken hierop slechts enkele uitzonderingen zoals o.a. voor: *'De Belgische Censuur in Wereldoorlog I'*.

U kan zich ook het gelijknamige boek, van Studiekring Wereldoorlog I /II in de rand van deze tentoonstelling aanschaffen. Er is een Nederlandstalige, Franstalige en Engelstalige versie ter beschikking.

Aan het begin van elk nieuw onderwerp vindt u een bladzijde waarop in drie talen kort wordt toegelicht wat u op deze kader mag verwachten. De kaart die we u hier tonen geeft u een idee van het Onbezette België en de frontzone.

Dank voor uw bezoek. We hopen dat u er evenveel kan van genieten als wij die dit voor u mochten samenstellen.

Studiekring Wereldoorlog I en II, zomer 2014.

Ypres juillet 2014



Cher visiteur,

Bienvenue à cette exposition de l'histoire postale de la Belgique non occupée pendant la Grande Guerre. Pour cette exposition nous avons choisi de vous présenter une quarantaine de sujets à partir des plus belles pièces des collections d'histoire postale des membres de notre Cercle d'Études des Guerres mondiales I et II, qui célèbre aussi cette année son vingtième anniversaire.

Pour cette exposition nous avons privilégié la qualité plutôt que la quantité et pour cette raison la plupart des sujets sont traités sur un seul cadre. Quelques sujets comme par exemple "*La censure belge pendant la Première Guerre mondiale*" font exception à cette règle.

Le Cercle d'Études des Guerres mondiales I et II a également publié un livre sur le sujet de cette exposition que vous pouvez vous procurer dans une version française, néerlandaise ou anglaise.

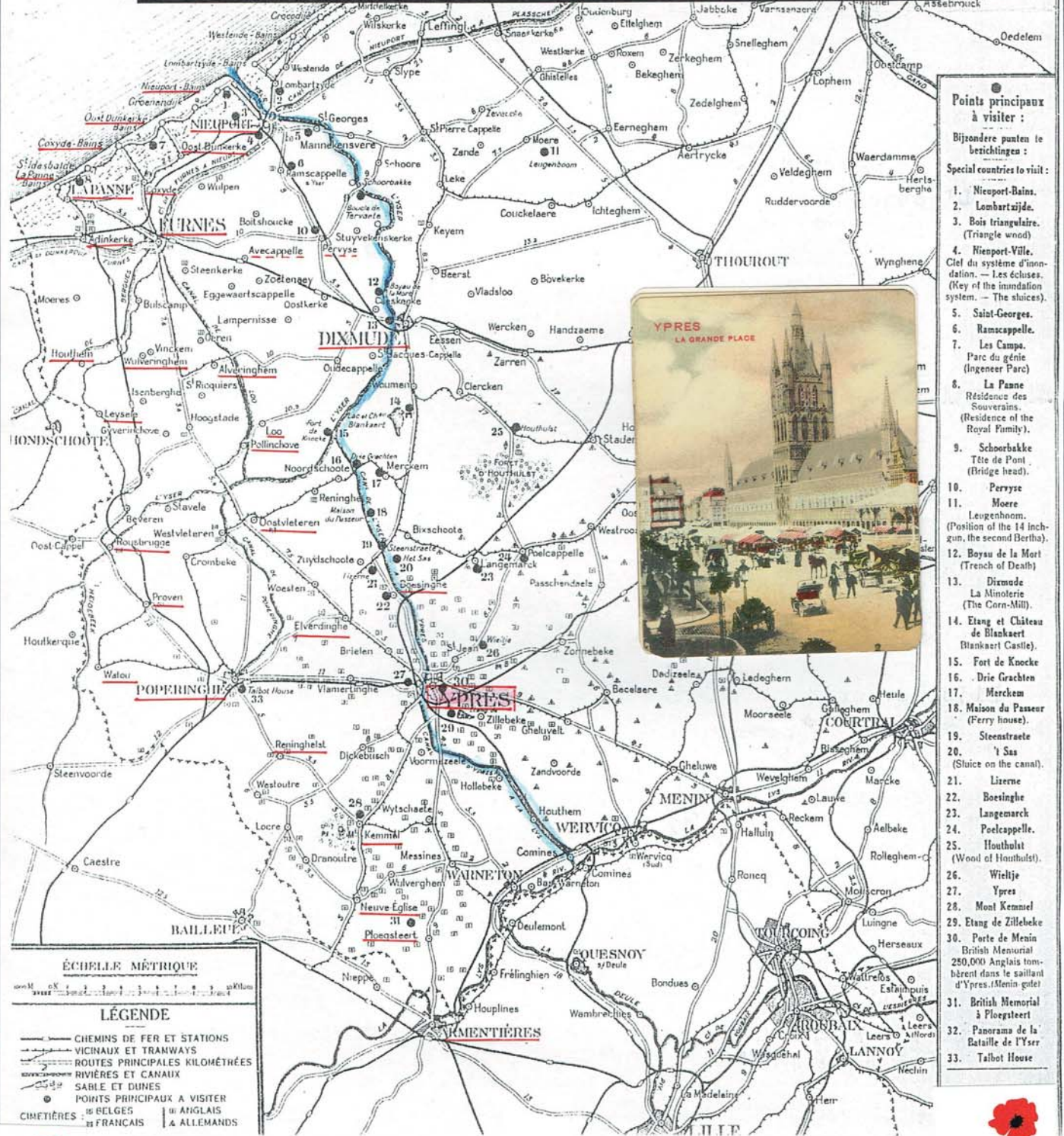
Au début de chaque présentation, nous vous proposons un résumé en trois langues qui explique les grandes lignes du sujet évoqué. La carte ci-jointe vous donne par ailleurs une idée du territoire de la Belgique non occupée et de la zone du front.

Merci pour votre visite et nous espérons que cette exposition vous procurera autant de plaisir que nous en avons eu à la monter.

Cercle d'Études des Guerres mondiales I et II, été 2014.

OSTENDE. - Le Littoral et le Champ de Bataille de l'Yser.
Excursions -
OOSTENDE
Uitstapjes -
OSTEND. -
Excursions -
OSTENDE.
Ausflüge - F.
Editeur : C. P.

Onbezet België – La Belgique non occupée Non occupied Belgium 1914 - 1918



- Points principaux à visiter :**
- Bijzondere punten te bezichtigen:**
- Special countries to visit :**
1. Nieupoort-Bains.
 2. Lombartzijde.
 3. Bois triangulaire. (Triangle wood)
 4. Nieupoort-Ville. Ciel du système d'innondation. — Les écluses. (Key of the inundation system. — The sluices).
 5. Saint-Georges.
 6. Rams cappelle.
 7. Les Camps. Parc du génie (Ingénieur Parc)
 8. La Panne Résidence des Souverains. (Residence of the Royal Family).
 9. Schoorbakke Tête de Pont (Bridge head).
 10. Perryze
 11. Mooren. (Position of the 14 inch gun, the second Bertha).
 12. Boyau de la Mort (Trench of Death)
 13. Dixmude La Minoterie (The Corn-Mill).
 14. Etang et Château de Blankaert (Blankaert Castle).
 15. Fort de Knocke
 16. Drie Graebten
 17. Merckem
 18. Maison du Passer (Ferry house).
 19. Steenstrate
 20. 't Sas (Sluice on the canal).
 21. Lizerne
 22. Boesinghe
 23. Langenarck
 24. Poelcappelle.
 25. Houthulst (Wood of Houthulst).
 26. Wiltje
 27. Ypres
 28. Mont Kemmel
 29. Etang de Zillebeke
 30. Porte de Messin British Memorial 250.000 Anglais tombèrent dans le saillant d'Ypres. (Menin gate)
 31. British Memorial à Ploegsteert
 32. Panorama de la Bataille de l'Yser
 33. Talbot House

